

## Children First

### Children First Charter of the City of Greater Sudbury

GIVEN THAT A thriving community invests its hopes in the future of its children;

AND THAT All children deserve to live in a family and community that believes that the welfare of children is of primary importance;

AND THAT All children deserve the assurance of their inherent goodness;

WE, THE MAYOR AND COUNCIL'S CHILDREN FIRST ROUNDTABLE IN THE CITY OF GREATER SUDBURY RECOMMEND THAT WE, AS A WHOLE COMMUNITY INCLUDING THE PUBLIC, PRIVATE AND NON PROFIT SECTORS, WORK DILIGENTLY AND TOGETHER SO THAT ALL CHILDREN HAVE:

A SENSE OF BELONGING TO A RESPECTFUL AND DIVERSE COMMUNITY THAT:

- preserves and celebrates the child's ethnic, cultural, spiritual and/or religious identity
- protects the child from racism and any form of discrimination including discrimination based on their age

A QUALITY OF LIFE WHICH INCLUDES ACCESS TO:

- safe housing
- nutritious food
- recreation and leisure activities
- health care

SUPPORTIVE AND CARING ENVIRONMENTS THAT INCLUDE:

- family time
- early childhood development activities and parenting supports
- quality childcare
- an educational system that ensures each child attains her or his full potential

SAFE, PROTECTIVE ENVIRONMENTS THAT:

- promote a child's cognitive, physical, social, spiritual and emotional well being
- provide protection from abuse, mistreatment, injury and disease

KNOWLEDGEABLE AND RESPONSIVE GOVERNMENTS THAT:

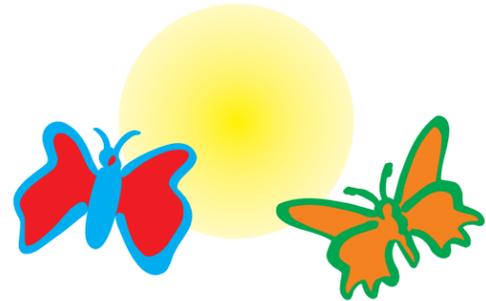
- understand their responsibility towards children
- invite the opportunity for children to have influence on the future
- take action in order to create a sustainable future;

AND THAT

These assurances will follow children as they progress through life's stages into adulthood.

DATED in Sudbury, Ontario, this 10th day of October, 2002.

DATÉ à Sudbury (Ontario) en ce 10<sup>e</sup> jour d'octobre 2002.



## Les enfants avant tout

### Charte des enfants « Les enfants avant tout » de la Ville du Grand Sudbury

ATTENDU QUE une communauté florissante fonde ses espoirs sur l'avenir de ses enfants;

ATTENDU QUE tous les enfants ont le droit de vivre dans une famille et dans une communauté pour lesquelles le bien-être des enfants a une importance primordiale;

ATTENDU QUE tous les enfants méritent d'avoir l'assurance de leur bonté inhérente;

NOUS, LES MEMBRES DE LA TABLE RONDE DU MAIRE ET DU CONSEIL « LES ENFANTS AVANT TOUT » DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY, RECOMMANDONS QUE NOTRE COMMUNAUTÉ ENTIÈRE, COMPRENANT LES SECTEURS PUBLIC, PRIVÉ ET LES ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF, COLLABORE ASSIDÛMENT POUR QUE LES ENFANTS AIENT :

UN SENTIMENT D'APPARTENANCE À UNE COMMUNAUTÉ RESPECTUEUSE ET DIVERSE QUI :

- protège l'enfant et met en valeur son identité ethnique, culturelle, spirituelle et religieuse
- protège l'enfant contre le racisme et toute forme de discrimination, y compris la discrimination fondée sur l'âge

UNE QUALITÉ DE VIE OBTENUE GRÂCE À :

- un logement sécuritaire
- des aliments nutritifs
- des loisirs et des activités récréatives
- des soins de santé

DES MILIEUX POSITIFS ET EMPATHIQUES DANS LESQUELS IL Y A :

- du temps passé en famille
- des activités pour le développement de la petite enfance et un soutien pour les parents
- des services de garde d'enfants de qualité
- un système éducatif qui permet à chaque enfant de s'épanouir pleinement

DES MILIEUX SÉCURITAIRES QUI PROTÈGENT L'ENFANT ET QUI :

- favorisent son mieux-être cognitif, physique, social, spirituel et émotionnel
- le mettent à l'abri de la violence, des mauvais traitements, des blessures et des maladies

DES GOUVERNEMENTS BIEN INFORMÉS ET RÉCEPTIFS QUI :

- comprennent leurs responsabilités à l'égard des enfants
- sont ouverts aux possibilités permettant aux enfants d'influer sur l'avenir
- prennent des mesures pour créer un avenir viable

ET QUE

Les enfants auront cette assurance tout au long de leur croissance vers l'âge adulte.

Jim Gordon, Mayor/Maire